



Rev. 06/2023-02

REF	Beschreibung	Description	Description	Descrizione	Descripción	Περιγραφή	Popis
1500	UROMED Katheterventil »universale« Druckknopf mit Schieber für Daueröffnung	UROMED Catheter Valve »universale« Push-button with slider for permanent opening	UROMED Robinet de sonde »universale« Bouton-poussoir avec curseur pour maintien de l'ouverture	UROMED Valvola per catetere »universale« Tasto a pressione con cursore per l'apertura continua	UROMED Válvula de catéter »universale« Botón con corredera para la apertura permanente	UROMED Βαλβίδα καθετήρα »universale« Πεζόμενο κουμπί με ολισθητήρα για μόνιμη ανοικτή θέση	UROMED Katheterventil »universale« Tlačítko se šoupátkem pro trvalé otevření
1501	UROMED Katheterventil »universale« mit Katheterventiladapter Druckknopf mit Schieber für Daueröffnung	UROMED Catheter Valve »universale« with catheter valve adapter Push-button with slider for permanent opening	UROMED Robinet de sonde »universale« avec adaptateur de robinet Bouton-poussoir avec curseur pour maintien de l'ouverture	UROMED Valvola per catetere »universale« Tasto a pressione con cursore per l'apertura continua	UROMED Válvula de catéter »universale« con adaptador de la válvula de catéter Botón con corredera para la apertura permanente	UROMED Βαλβίδα καθετήρα »universale« με προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα Πεζόμενο κουμπί με ολισθητήρα για μόνιμη ανοικτή θέση	UROMED Adaptér na katetórov ventili »universale« Tlačítko se šoupátkem pro trvalé otevření
1504	UROMED Katheterventil »compacte« Druckknopf für gezielte Öffnung	UROMED Catheter Valve »compacte« Push-button for controlled opening	UROMED Robinet de sonde »compacte« Bouton-poussoir pour ouverture sur commande	UROMED Valvola per catetere »compacte« Tasto a pressione per apertura controllata	UROMED Válvula de catéter »compacte« Botón para la apertura selectiva	UROMED Βαλβίδα καθετήρα »compacte« Πεζόμενο κουμπί για σταχομένο άνοιγμα	UROMED Katetórov ventili »compacte« Tlačítko pro cílené otevření
1505	UROMED Katheterventiladapter mit Sicherheitsbajonetverschluss	UROMED Catheter Valve Adapter with safety bayonet lock	UROMED Adaptateur de robinet de sonde avec raccord à baionnette de sûreté	UROMED Adattatore valvola per catetere con chiusura di sicurezza a baionetta	UROMED Adaptador de la válvula de catéter con cierre de seguridad de bayoneta	UROMED Προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα με κλειδωμα μπαγιονέτ ασφαλείας	UROMED Adaptér na katetórov ventili s bezpečnostním bajonetovým uzávěrem

DE	EN	FR	IT	ES	EL	CZ
Bitte lesen Sie vor der Anwendung sorgfältig die Gebrauchsanweisung	Read all the instructions carefully before use	Avant utilisation, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi	Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso	Antes de la utilización, lea detenidamente las instrucciones de uso	Επίσης, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από τη χρήση	Přečtěte si před použitím pozorně návod k použití!
Gebrauchsanweisung	Instructions for use	Mode d'emploi	Istruzioni per l'uso	Instrucciones de uso	Οδηγίες χρήσης	Návod k použití

Aus Gründen der Lesbarkeit wurde im Text die männliche Form gewählt, nichtsdestoweniger beziehen sich die Angaben auf Angehörige aller Geschlechter.	In order to improve readability, only the male form is used in the text, nevertheless all data apply to members of all genders.	Pour des raisons de lisibilité, nous avons adopté la forme masculine dans le texte, mais les indications s'adressent aux personnes de tous les sexes.	I termini relativi a persone sono riportati nella forma maschile al solo fine di garantire una migliore leggibilità del testo ma si riferiscono indistintamente a tutti i generi.	Por motivos de legibilidad el texto se ha escrito en masculino, no obstante las indicaciones se refieren a familiares de ambos sexos.	Για λόγους ευανάγνωστότητας, έχει επιλεγεί στο κείμενο η αρσενική τύπος γραμμάτων, οι πληροφορίες αναφέρονται στα μέλη όλων των φύλων.	Pro přehlednost je v textu používán mužský rod. Informace ale platí pro příslušníky všech pohlaví.
--	---	---	---	---	--	--

Zweckbestimmung Katheterventil zur Steuerung der Harnablenkung mit einem Dauerkatheter REF 1505: Katheterventiladapter zur Verbindung eines Katheterventils mit einem Urinbeutel	Intended purpose Catheter valve to control the bladder drainage with a permanent urinary catheter REF 1505: Catheter valve adapter for connection of a catheter valve with an urine bag	Usage prévu Robinet de sonde pour la régulation de la vidange vésicale avec une sonde à demeure	Destinazione d'uso Valvola per catetere per il controllo del drenaggio della vescica con un catetere permanente	Finalidad Válvula de catéter para el control del emptied de la vejiga urinaria con un catéter permanente	Προοριζόμενη χρήση Βαλβίδα καθετήρα για τον έλεγχο της εκκένωσης της ουροδόχου κύστης με μόνιμο καθετήρα ΚΩΔ. 1505: Προσαρμογέα βαλβίδας καθετήρα για τη σύνδεση βαλβίδας καθετήρα με σάκο ούρων	Určené použití Katetórov ventili k regulaci výtoku zadržovaní močového měchýře permanentním katérem Kat. č. 1505: Adaptér na katetórov ventili k připojení katetórov ventili na močový sáček oúřan
---	--	---	---	--	---	---

Anwender • Ärzte • Pflegepersonal • Laien	User • Physicians • Medical staff • Laypersons	Utilisateurs • Médecins • Infirmiers/Infirmières • Utilisateurs non professionnels	Utilizzatori • Medici • Infermieri/Infermiere • Utilizzatori non esperti	Usuarios • Médicos • Personal de enfermería • Personas legas	Χρήστες • Ιατροί • Νοσηλευτικό προσωπικό • Μη ειδικοί	Účivateli • Lékaři • Ošeftující personál • Nezdravotníci
---	--	--	--	--	---	--

Patientengruppe • Erwachsene • Kinder • Weiblich und männlich • Der gestiegte und körperliche Zustand des Patienten muss die Verwendung des Katheterventils ermöglichen.	Patient Group • Adults • Children • Female and male • The mental and physical condition of the patient must enable the use of the catheter valve.	Groupe de patients • Adultes • Enfants • Femmes et hommes • Le patient doit être mentalement et physiquement en état de manipuler le robinet de la sonde.	Target di pazienti • Adulti • Bambini • Donne e uomini • Il paziente deve trovarsi in condizioni psicofisiche idonee all'impiego della valvola per catetere.	Pacientes destinatarios • Adultos • Niños • Mujeres y hombres • El estado mental y físico del paciente debe permitir el uso de una válvula de catéter.	Ομάδες ασθενών • Ενήλικες • παιδιά • Γυναίκες και άνδρες • Η θανατική και φυσική κατάσταση του ασθενούς πρέπει να επιτρέπει τη χρήση της βαλβίδας καθετήρα.	Циловá skupina pacientů • Dospělí • Děti • Ženy y muži • Psychický a fyzický stav pacienta musí umožňovat použití katetórového ventili.
---	--	--	---	---	--	--

Indikation • Blasenentleerungsstörungen mit Restharn oder Harminhalt • Verengung der Harnröhre • Harninkontinenz, die nicht auf andere Weise kontrolliert werden kann	Indication • Bladder voiding disorders with residual urine or urinary retention • Urethra narrowing • Urinary incontinence that cannot be controlled by other means	Indication • Troubles de la vidange vésicale avec culot résiduel et rétention urinaire • Sténose de l'urètre • Incontinence urinaire incontrôlable par d'autres moyens	Indicazioni • Disturbi della minzione con residuo urinario o iscuria • Stenosi uretrale • Incontinenza urinaria non controllabile in altri modi	Indicación • Trastornos del vaciamiento vesical con orina residual o retención urinaria • Estrechamiento de la uretra • Incontinencia urinaria que no se puede controlar de otra forma	Ενδείξη • Διαταραχές εκκένωσης της ουροδόχου κύστης με υπολειπόμενο στάσιμο ούρο ή καταστολή ούρων • Στένωση της ουρήθρας • Ακράτεια ούρων η οποία δεν μπορεί να ελεγχθεί με άλλα μέσα	Indikace • Poruchy výtoku zadržovaní močového měchýře se zbytkovou močí nebo retencí moči • Zúžení močové trubice • Inkontinence moči, kterou nelze zvládnout jinak
---	---	--	---	--	--	---

Kontraindikationen • Akute oder chronische Harnwegsinfektionen • Demenz • Kleine Blasenkapazität • Ständiger Hamndrang • Fehlende Drang zum Wasserlassen • Fehlende oder eingeschränkte Handmotorik	Contraindication • Acute or chronic urinary tract infections • Dementia • Small bladder capacity • Urinary urgency • Lack of urge to urinate • Lack of or limited manual dexterity	Contre-indication • Infections urinaires aiguës chroniques • Démence • Capacité vésicale réduite • Besoin d'uriner permanent • Besoin d'uriner absent • Diminution ou perte de la motricité manuelle	Controindicazioni • Infezioni acute o croniche delle vie urinarie • Demenza • Capacità vescicale ridotta • Impulso costante alla minzione • Assenza di stimolo urinario • Abilità manuale limitata o assente	Contraindicación • Infecciones de las vías urinarias agudas o crónicas • Demencia • Capacidad vesical reducida • Deseo de orinar constante • Falta de ganas de orinar • Destreza manual insuficiente o nula	Αντένδειξη • Οξείες ή χρόνιες λοιμώξεις του ουροποιοτικού συστήματος • Απουσία έντονης ανάγκης για ούρηση • Μικρή χωρητικότητα της κύστης • Συνεχής επιθυμία για ούρηση • Έλλειψη επιθυμίας για ούρηση • Έλλειψη ή περιορισμένη κινητική δεξιότητα των χεριών	Kontraindikace • Akutní nebo chronická infekce močových cest • Demence • Malá kapacita močového měchýře • Neustálé nutkání k močení • Neodolatelé nutkání k močení • Neodolatelé nebo omezená motorika rukou
--	---	---	---	--	--	---

Klären Sie bitte Ihren Patienten über mögliche Kontraindikationen und Nebenwirkungen auf.	Please brief your patient on potential contraindications and undesirable effects.	Expliquez les contre-indications et les effets secondaires possibles à vos patients.	Informo il paziente sulle possibili controindicazioni a sugli effetti collaterali.	Informe a su paciente sobre las posibles contraindicaciones y efectos secundarios.	Παρακαλώ να ενημερώσετε τον ασθενή σας να πιθανές αντενδείξεις και ανεπιθύμητες ενέργειες.	Kontraindikaceci a nežádoucí účinky.
--	--	---	---	---	---	---

Klinischer Nutzen • Zur Verbesserung der Lebensqualität. • Die Katheterventile können von Patienten mit einem Dauerkatheter verwendet werden, die ein Blasentraining durchführen wollen. Die Patienten müssen dabei über die körperlichen Fähigkeiten verfügen, das Ventil zu bedienen und gestrich in der Lage sein, den Hamdrang wahrzunehmen.	Clinical Use • Improvement of the quality of life. The catheter valves can be used by patients with a permanent catheter intending to train the bladder. For this, patients must have the physical skills to operate the valve and must be mentally capable of being aware of the urge to urinate.	Utilité clinique • Pour améliorer la qualité de vie. Les robinets de sonde peuvent être utilisés par les patients équipés d'une sonde à demeure qui souhaitent entraîner leur vessie. Les patients doivent disposer des aptitudes physiques nécessaires pour manipuler le robinet et être attentifs intellectuellement nécessaires pour percevoir le besoin d'uriner.	Beneficio clínico • Miglioramento della qualità della vita. Le valvole per catetere possono essere utilizzate da pazienti con un catetere permanente che intendono eseguire un training vescicale. I pazienti devono avere la capacità fisica di azionare la valvola ed essere in grado di percepire lo stimolo urinario.	Beneficio clínico • Para mejorar la calidad de vida. Las válvulas de catéter las pueden usar pacientes con un catéter permanente que quieren ejercitar la vejiga. Para ello, los pacientes deben tener las capacidades físicas necesarias para operar la válvula y deben estar en condiciones de notar la necesidad de orinar.	Κλινική χρήση • Για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής. Οι βαλβίδες καθετήρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν από ασθενείς με μόνιμο καθετήρα που επιθυμούν να διενεργήσουν εκπαίδευση της ουροδόχου κύστης. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν την φυσική ικανότητα να χειριστούν τη βαλβίδα και να είναι θανατική ικανοί να αντιλαμβάνονται την επιθυμία για ούρηση.	Účinek • Ke zlepšení kvality života. Pacienti ventili mohou používat zadržovaní močového měchýře s permanentním katérem, kteří chtějí provést trénink močového měchýře. Pro to musí být fyzicky schopni ovládat ventili a duševně schopni vnímat nutkání k močení.
---	--	---	---	--	---	--

Mögliche Nebenwirkungen/Restriktionen • Infektion • Serious infection (e.g. serious urethritis or cystitis) • Urinary stasis • Injuries • Uroepsis/sepilic shock • Allergic reaction • Irritation • Potential biological effects like carcinogenicity, sensitization, irritation	Side effects/residual risks • Infection • Serious infection (e.g. serious urethritis or cystitis) • Urinary stasis • Injuries • Uroepsis/sepilic shock • Allergic reaction • Potential biological effects like carcinogenicity, sensitization, irritation	Effets indésirables possibles/Risques résiduels • Infection • Infection sévère (par ex. urétrite ou cystite sévère) • Rétention urinaire • Blessures • Uroepsis/chock septique • Réaction allergique • Irritation • Effets biologiques possibles tels que carcinogénese, sensibilisation, irritation	Possibili effetti collaterali/rischi residui • Infezione • Infezione grave (ad es. uretrite o cistite grave) • Stasi urinaria • Lesioni • Uroepsis/Shock settico • Reazione allergica • Irritazione • Possibili effetti biologici come carcinogenicità, sensibilizzazione, irritazione	Posibles efectos secundarios/riesgos residuales • Infección • Infección grave (ad es. uretritis grave o cistitis) • Retención urinaria • Lesiones • Sepsis/choque séptico • Irritación • Posibles efectos biológicos como carcinogenicidad, sensibilización, irritación	Πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες/υπολειπόμενα κίνδυνοί • Λοίμωξη • Άσπληνη λοίμωξη (π.χ. σοβαρή ουρηθρίτιδα ή κυSTITiδα) • Καταστολή ούρων • Τραυματισμοί • Ουροεπιπολής/σηπτικό σοκ • Αλλεργική αντίδραση • Ερεθισμός • Πιθανές βιολογικές επιπτώσεις όπως καρκινογένεση, ευαισθητοποίηση, ερεθισμός	Možné nežádoucí účinky/zbytková rizika • Infekce • Závažná infekce (např. závažná uretritida nebo cystitida) • Zadržování moči • Poranění • Uroepsie/septický šok • Alergická reakce • Podráždění • Možné biologické účinky, např. karcinogenita, senzibilizace nebo dráždění
---	---	---	---	---	--	--

Anwendung Hinweise für den täglichen Gebrauch 1. Waschen Sie Ihre Hände sorgfältig vor und nach Befestigung oder Befreiung des Katheterventils/des Katheterventiladapters. Es wird Ihnen empfohlen, medizinische Handschuhe zu tragen. 2. Desinfizieren Sie alle Konnektionsstellen mit einem Sprühdesinfektionsmittel für Medizinprodukte vor Verbindung oder Trennung von Katheterventil und Katheter oder Urinbeutel. 3. Lagern Sie Katheter, Katheterventil und Zuleitungsschlauch des Urinbeutels so, dass sie nicht abknicken, durchhängen oder abgedrückt werden. Drücken oder ziehen Sie nicht an den Komponenten des Systems. 4. Legen Sie die Produkte nicht in Desinfektionsmittel oder andere Flüssigkeiten ein. 5. Reinigen Sie das Katheterventil nicht mit einem Desinfektionsmittel oder ähnlichen Gegenständen, da ansonsten der innenliegende Silikonsschlauch verschoben oder beschädigt werden kann. Beides kann dazu führen, dass die Funktion des Produktes nicht mehr gegeben ist. 6. Vermeiden Sie jeglichen Bodenkontakt des Katheterventils, um einer Infektionsgefahr vorzubeugen. 7. Schlagen Sie das Katheterventil nirgends an, leichtes Schütteln mit der Hand reicht aus, um Urinreste zu beseitigen. 8. Verwenden Sie kein Klebeband /Plaster oder ähnliches um das Katheterventil mit dem Katheter oder dem Urinbeutel zu fixieren.	Instructions for daily use 1. Wash your hands carefully before and after attaching or operating the catheter valve /catheter valve adapter. You are recommended to wear disposable medical gloves. 2. Disinfect all connection points with a spray disinfectant for medical devices, before connecting or disconnecting the catheter valve and catheter or urine bag. 3. Do not bend, hang or compress the catheter valve and supply tube of the urine bag so that they do not kink, sag or become squeezed. Do not push or pull on the components of the system. 4. Do not place the products in disinfectants or other liquids. 3. La sonde, le robinet de sonde et la tubulure d'entrée de la poche de recueil d'urine doivent être placés de manière à éviter qu'ils soient pliés, suspendus ou comprimés. Ne comprimez pas les composants du système et ne tirez pas dessus. 4. N'immergez pas les produits dans un désinfectant ou un autre liquide. 5. Le robinet ne doit pas être nettoyé avec une brosse ou un instrument similaire car cela pourrait déplacer ou endommager le tuyau en silicone intérieur. Dans les deux cas, cela peut entraîner des défauts de fonctionnement du dispositif. 6. Évitez tout contact du robinet de sonde avec des objets tranchants ou à risque d'infection. Ne tapez le robinet de sonde nulle part, il suffit de le secouer légèrement avec la main pour chasser les résidus d'urine. 6. N'utilisez pas de ruban adhésif/sparadrapp ou similaire pour fixer le robinet de sonde à la sonde ou à la poche de recueil d'urine.	Utilisation Remarques concernant l'utilisation quotidienne 1. Lavez soigneusement les mains avant et après avoir monté ou actionné le robinet de sonde / adaptateur pour robinet de sonde. Nous vous conseillons de porter des gants médicaux jetables. 2. Désinfectez tous les raccords avec un désinfectant en bombe pour dispositifs médicaux avant d'assembler le robinet de sonde avec le cathéter et le sac de collecte d'urine ou de l'en séparer. 3. La sonde, le robinet de sonde et le tubulure d'entrée de la poche de recueil d'urine doivent être placés de manière à éviter qu'ils soient pliés, suspendus ou comprimés. Ne comprimez pas les composants du système et ne tirez pas dessus. 4. N'immergez pas les produits dans un désinfectant ou un autre liquide. 5. Le robinet ne doit pas être nettoyé avec une brosse ou un instrument similaire car cela pourrait déplacer ou endommager le tuyau en silicone intérieur. Dans les deux cas, cela peut entraîner des défauts de fonctionnement du dispositif. 6. Évitez tout contact du robinet de sonde avec des objets tranchants ou à risque d'infection. Ne tapez le robinet de sonde nulle part, il suffit de le secouer légèrement avec la main pour chasser les résidus d'urine. 6. N'utilisez pas de ruban adhésif/sparadrapp ou similaire pour fixer le robinet de sonde à la sonde ou à la poche de recueil d'urine.	Applicazioni Avvertenze per l'uso quotidiano 1. Lavarsi accuratamente le mani prima e dopo aver collegato o azionato la valvola per catetere / l'adattatore della valvola per catetere alla valvola di catetere. Si raccomanda usar guantes médicos desechables. 2. Desinfectare tutti i punti di connessione con un disinfettante spray per dispositivi medici prima di collegare o scollegare la valvola per catetere e il catetere o la sacca per urina. 3. Il catetere, la valvola per catetere e il tubo di alimentazione della sacca per urina devono essere conservati facendo attenzione a non piegarli, fletterli o comprimerli. Non esercitare alcuna pressione o trazione sui componenti del prodotto. 4. Non immergere i prodotti nei mezzi di disinfezione o in altri liquidi. 5. L'interno della valvola non deve essere pulito con uno scovolino o con oggetti simili perché il tubo flessibile in silicone all'interno potrebbe essere spostato o danneggiato. 6. Evitare qualsiasi contatto della valvola per catetere con oggetti tranchanti o a rischio di periodo di infezione. 7. Non colpire in nessun punto la valvola per catetere o il pavimento, per prevenire il pericolo di infezione. 8. Non utilizzare nastri adesivo/cerottino o simili per fissare la valvola per catetere al catetere o alla sacca per urina.	Uso Indicaciones para el uso diario 1. Lávese bien las manos antes y después de fijar o accionar la válvula de catéter al adaptador de la válvula de catéter. Se recomienda usar guantes médicos desechables. 2. Antes de conectar o de quitar la válvula de catéter al adaptador o a la bolsa de orina, desinfecte todos los puntos de conexión con un desinfectante en aerosol para productos sanitarios. 3. Coloque el catéter, la válvula de catéter y el tubo flexible de entrada de la bolsa de orina de tal modo que no estén doblados, no cuelguen ni se presionen. No apriete ni tire de los componentes del sistema. 4. No golpee el catéter, la válvula de catéter ni ninguna superficie para eliminar los restos de orina, basta con sacudirlos ligeramente con la mano. 5. No utilice cinta adhesiva, esparadrappo ni ningún otro producto similar para fijar la válvula de catéter al catéter o a la bolsa de orina.	Conexión de la válvula de catéter 1. Compruebe que el envase y el producto no están dañados antes de utilizarlos. El producto solo está esteril si se envase no está dañado ni abierto, y no se ha superado la fecha de caducidad indicada. No utilice productos que no se hayan etiquetado como ya expirado su fecha de caducidad. 2. Prepare la válvula de catéter para el uso. REF 1500: Asegúrese de que la corredera blanca (5) no está desplazada hacia fuera en la parte superior de la entrada de orina (6) y el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 3. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posizione aperta (vedere figura (B)) e assicurarsi che il rubinetto di sonde non usare un prodotto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posizione di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posizione aperta (vedere figura (B)) e assicurarsi che il rubinetto di sonde non usare un prodotto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posizione di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posizione aperta (vedere figura (B)) e assicurarsi che il rubinetto di sonde non usare un prodotto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posizione di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posizione aperta (vedere figura (B)) e assicurarsi che il rubinetto di sonde non usare un prodotto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posizione di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posizione aperta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posizione di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e assicurarsi que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la válvula de catéter. 6. Introduzca el conector graduado (1) de la válvula de catéter en el embudo del catéter, y compruebe que está firmemente colocado como se muestra en la imagen (B). 7. Una vez conectada la válvula de catéter en su posición abierta (ver la imagen (B)), asegúrese de que el botón rojo (3) no está fijado. La válvula de catéter debe aparecer ahora como en la imagen (A). 8. Compruebe visualmente la perviértida della valvola per catetere con la valvola in posición abierta (vedere figura (B)) e asegurarse de que el rubinetto di sonde non usare un producto a tenuta stagna. 4. Quando si collegano un catetere o una valvola per catetere nella posición di valvola chiusa, vedere figura (A). 5. Se il catéter ya está colocado, atómice desinfectante para productos sanitarios en el embudo del catéter antes de usar la
--	--	--	---	--	--

Die Anwendungsdauer des Produktes ist für einen Zeitraum von maximal 29 Tagen ausgelegt.

Diese Gebrauchsanweisung und weitere Produktinformationen finden Sie unter: www.uromed.de

Vorbereitung und Aufbereitung
Liegern Sie das Produkt bei Raumtemperatur, das geöffnete Produkt handelt es sich um ein Ethylenoxid-Gas sterilisiertes Medizinprodukt.

Lagerung und Handhabungsbedingungen
Liegern Sie das Produkt bei Raumtemperatur, trocken, staubfrei und Lichtgeschützt. Sollten die Lagerbedingungen nicht eingehalten werden, ist das Produkt zu verwerfen.

Entsorgung
Nach der Anwendung kann das Medizinprodukt eine biologische Gefährdung darstellen. Das Produkt ist nach der Verwendung gemäß den örtlichen Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften/Richtlinien zu entsorgen.

Warnhinweise
Lassen Sie sich in die korrekte Nutzung und Pflege des Produktes durch einen Arzt oder geschultes Fachpersonal einweisen.

Verwenden Sie keine beschädigten Produkte, Produkte mit beschädigter oder geöffneter Verpackung oder abgelaufenem Verfallsdatum.

Das Produkt darf nicht wiederarbeitsbereit oder restestilisiert werden, da potenzielle Gefahren, wie z.B. Infektionen und Qualitätsmängel entstehen können. Durch aufbereitete Produkte können Patientengefährdungen entstehen.

Die UROMED Katheterventile dürfen nicht unter MRM Feldern eingesetzt werden.

In der ausgelegten Form ist das Produkt ausschließlich für den angegebenen Zweck anzuwenden und darf nicht modifiziert werden.

Die einwandfreie Funktion ist ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Anwendung gewährleistet.

In den folgenden Fällen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt oder Ihr Pflegepersonal:

- Sollte – trotz offener Ventilstellung – kein Urin aus dem UROMED Katheterventil abfließen, trennen Sie das Katheterventil vom Katheter. Das UROMED Katheterventil könnte verstopft sein. Prüfen Sie nun, ob Urin aus dem Katheter abfließt.
- Ist dies der Fall, schließen Sie bitte ein neues, steril verpacktes UROMED Katheterventil an den Katheter an.
- Ist dies nicht der Fall, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder das medizinische Fachpersonal. Sie können einen sterilen Urinbeutel oder ein steriles UROMED Katheterventil an den Katheter anschließen, um Verstopfung evtl. später eintretenden Ausfluss von Urin aufzufangen bzw. zu verhindern.

Treten Schmerzen auf und/oder der Urin ist getrübt, blutig oder überfärblich, kann eine Entzündung die Ursache sein. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte umgehend Ihren Arzt.

Das Produkt und die Verpackung sind DEHP-frei und latexfrei.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist.

Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt der UROMED Kurt Drews KG und den zuständigen Behörden Ihres Staates.

Bei Fragen nutzen Sie bitte die oben genannten Kontaktmöglichkeiten.

The application period of the product is designed for a maximum of 29 days.

These instructions for use and further product information can be found at: www.uromed.de

Pre-treatment and preparation
The packaged product is a medical device sterilised with ethylene oxide gas.

Storage and handling conditions
Store the product at room temperature, dry, dust-free and protected from light. If the storage conditions are not adhered to, the product should be discarded.

Disposal
After use, the medical device may present a biological hazard. Dispose of the device after use in accordance with local regulations and safety rules/guidelines.

Warnings
Before use, have yourself instructed in the use and maintenance of the device by doctor or qualified personnel.

Do not use damaged products, products with damaged or opened packaging or out of expiration date.

The product is intended for single use. Dispose the product after disconnecting it from the catheter.

The product must not be reprocessed or resterilised, as potential hazards such as infections and quality defects may arise. Patient hazards may arise from reprocessed products.

The UROMED catheter valves must not be used under MR fields.

As delivered, the product is to be used exclusively for the specified purpose and not to be modified.

Proper function is only guaranteed if the product is used for the intended purpose.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Report any serious incident related to the product to UROMED Kurt Drews KG and the competent authorities in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

Le produit est conçu pour une durée d'utilisation de 29 jours au maximum.

Vous trouverez ces instructions d'utilisation et d'autres informations sur le produit sur le site Internet : www.uromed.de

Préparation
Le produit emballé est un dispositif médical stérilisé au gaz d'oxyde d'éthylène.

Conditions de conservation et d'utilisation
Conservez le produit à température ambiante, à l'abri de l'humidité, de la poussière et de la lumière. Le produit doit être jeté si les conditions de conservation n'ont pas été respectées.

Élimination
Après utilisation, ce dispositif médical peut représenter un risque biologique. Il doit être éliminé conformément à la réglementation locale et aux consignes de sécurité après son utilisation.

Mises en garde
Demandez à un médecin ou au personnel soignant formé de vous expliquer comment utiliser et nettoyer correctement le produit.

N'utilisez aucun produit endommagé et des produits avec ou dont la date de péremption est passée.

Le produit est destiné à un usage unique. Ne réutilisez le produit après l'avoir débranché du cathéter.

Le produit ne doit pas être reconconditionné ou restérilisé en raison des risques potentiels que cela pourrait entraîner, tels qu'infections et défauts de qualité. L'utilisation de produits reconconditionnés peut mettre en danger les patients.

Les UROMED robinets de sonde ne doivent pas être introduits dans le champ magnétique d'un imager RM.

Le produit doit être utilisé tel qu'il est livré et uniquement dans le but indiqué ; il ne doit pas être modifié.

Le fonctionnement parfait est garanti exclusivement en cas d'utilisation conforme.

Dans les cas suivants, demandez l'avis du médecin traitant ou du personnel soignant :

- Si l'urine ne coule pas à travers l'UROMED robinet de sonde alors qu'il est ouvert, détachez-le de la sonde ; il est peut-être bouché. Vérifiez ensuite si l'urine sort de la sonde.
- Si oui, sortez un UROMED robinet de sonde neuf de son emballage stérile et montez-le sur la sonde.
- Si non, contactez immédiatement le médecin ou l'infirmière. Vous pouvez raccorder une poche de collecte d'urine stérile ou un UROMED robinet de sonde stérile à la sonde afin d'arrêter l'écoulement de l'urine au cas où il s'écoulerait par la suite.

En cas de douleurs et/ou si l'urine est trouble, sanguinolente ou malodorante, cela peut être dû à une infection.

Le produit et l'emballage sont sans DEHP et sans latex.

Si vous n'êtes pas certain que le produit vous convient, demandez l'avis de votre médecin.

Signalize tout incident grave en relation avec le produit à UROMED Kurt Drews KG et aux autorités compétentes de votre pays.

Pour toute question, veuillez utiliser les possibilités de contact mentionnées.

Il tempo di utilizzo massimo previsto per il prodotto è di 29 giorni.

Il presente manuale d'uso e ulteriori informazioni sul prodotto sono consultabili sul sito: www.uromed.de

Preparazione e rigenerazione
Il prodotto confezionato è un dispositivo medico sterilizzato con gas ossido di etilene.

Conservazione e condizioni di manipolazione
Conservare il prodotto a temperatura ambiente, in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e dalla luce. In caso di mancata osservanza delle condizioni di conservazione, il prodotto va eliminato.

Smaltimento
Dopo l'uso il dispositivo medico può rappresentare un rischio biologico. Dopo l'uso il prodotto deve essere smaltito secondo le disposizioni e le norme di sicurezza d'irettrice locali.

Avvertenze
Farsi indicare l'utilizzo corretto e la cura del prodotto da un medico o da personale specializzato.

Non utilizzare prodotti danneggiati, prodotti con la confezione danneggiata o aperta o scaduti.

Il prodotto è monouso. Smaltire il prodotto dopo aver staccato il catetere.

Il prodotto non deve essere ricondizionato né resterilizzato poiché possono insorgere potenziali pericoli, come infezioni e vizi qualitativi del prodotto. L'utilizzo di prodotti ricondizionati può causare rischi per il paziente.

Le UROMED valvole per catetere non devono essere utilizzate in campi RM.

Utilizzare esclusivamente per la finalità indicata nella forma fornita, non modificabile.

Il funzionamento corretto è garantito esclusivamente in caso di utilizzo conforme del prodotto.

Nei seguenti casi, si prega di rivolgersi al proprio medico curante o al personale infermieristico.

- Se, nonostante la posizione aperta della UROMED valvola, dalla valvola per catetere non esce urina, scollegare la valvola dal catetere. La UROMED valvola per catetere potrebbe essere ostruita. Controllare ora se l'urina fuoriesce dal catetere.
- In caso affermativo, collegare al catetere una UROMED valvola per catetere nuova, in confezione sterile.
- In caso contrario, contattare immediatamente il medico o il personale medico specializzato. È possibile collegare al catetere una sacca per urina sterile o una UROMED valvola per catetere sterile per raccogliere una possibile perdita di urina o prevenirne in seguito.

Se insorgono dolori e/o se l'urina appare torbida, con presenza di sangue o malodorante, la causa potrebbe essere un'infezione.

Il prodotto e la confezione sono privi di DEHP e di lattice.

Consultare il proprio medico per verificare l'idoneità del prodotto alla propria condizione.

Segnalare qualsiasi evento grave correlato al prodotto alla UROMED Kurt Drews KG e alle autorità competenti del proprio Stato.

In caso di domande utilizzare le opzioni di contatto indicate sopra.

La duración del uso del producto está limitada a un máximo de 29 días.

Encontrará estas instrucciones de uso e información adicional sobre el producto en: www.uromed.de

Tratamiento previo y preparación
El producto envasado es un producto sanitario esterilizado con gas de óxido de etileno.

Almacenamiento y condiciones de manipulación
Guarde el producto a temperatura ambiente, seco, sin polvo y protegido de la luz. Si no se observan las condiciones de almacenamiento, el producto se debe eliminar.

Eliminación
Una vez usado, el producto sanitario puede implicar riesgo biológico. Tras el uso, el producto se debe eliminar según las disposiciones y directrices de seguridad locales.

Advertencias
Pida a un médico o al personal especializado formado que le instruya en el uso correcto y el mantenimiento del producto.

No utilice productos dañados, productos cuyo envase esté dañado o abierto o productos caducados.

El producto está previsto para un solo uso. Desechelo el producto después de desconectar el catéter.

El producto no se debe reconicionar ni reesterilizar porque pueden producirse riesgos como, p. ej., infecciones y fallos de calidad del producto. Los productos reconicionados pueden entrañar peligros para el paciente.

Las UROMED válvulas de catéter no se deben utilizar en campos de RM.

El producto solo se debe emplear en la forma suministrada y para el fin indicado, y no se debe modificar.

Solo es posible garantizar el funcionamiento correcto si se usa de manera apropiada.

En los casos siguientes consulte al médico responsable del tratamiento o al personal de enfermería.

- Si, a pesar de estar en la posición abierta, no fluye la orina desde la UROMED válvula de catéter, desconecte la UROMED válvula de catéter del catéter. Es posible que la UROMED válvula de catéter esté obstruida. Compruebe ahora si la orina sale del catéter.
- Si es así, conecte en el catéter una UROMED válvula de catéter nueva envasada estéril.
- Si no es así, póngase en contacto inmediatamente con su médico o con el personal sanitario. Puede conectar una bolsa de orina estéril o una UROMED válvula de catéter estéril al catéter para recoger o evitar una posible salida de orina con posterioridad.

Si se producen dolores y/o la orina está turbia, con sangre o huele mal, la causa puede ser una inflamación.

El producto y el envase no contienen DEHP ni látex.

Consulte a un médico si no está seguro acerca de la idoneidad del producto para usted.

Notifique cualquier evento grave relacionado con el producto a UROMED Kurt Drews KG y a las autoridades competentes de su país.

Si tiene alguna pregunta utilice las opciones de contacto anteriormente indicadas.

Η διάρκεια εφαρμογής του προϊόντος είναι σχεδιασμένη για μέγιστο χρονικό διάστημα 29 ημερών.

Οι πληροφορίες σχετικά με το προϊόν παρέχονται στην ηλεκτρονική διεύθυνση: www.uromed.de

Προεπεξεργασία και προετοιμασία
Το συσκευασμένο προϊόν αποτελεί ιατροτεχνολογικό προϊόν αποστειρωμένο με αέριο οξείδιο του αιθyleίου.

Υγιεινή αποθήκευση και χειρισμού
Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου, σε ξηρό χώρο χωρίς σκόνη και προστατευμένο από το φως. Εάν δεν τηρηθούν οι συνθήκες αποθήκευσης, το προϊόν πρέπει να απορριφθεί.

Απόρριψη
Μετά τη χρήση, το ιατροτεχνολογικό προϊόν μπορεί να αποτελεί βιολογικό κίνδυνο. Μετά τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορριφτεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και κανόνες/οδηγίες ασφαλείας.

Προειδοποιήσεις
Παίδη α ένα μίκο ή ο personal especializado formado que le instruya en el uso correcto y el mantenimiento del producto.

No utilice productos dañados, productos cuyo envase esté dañado o abierto o productos caducados.

El producto está previsto para un solo uso. Desechelo el producto después de desconectar el catéter.

El producto no se debe reconicionar ni reesterilizar porque pueden producirse riesgos como, p. ej., infecciones y fallos de calidad del producto. Los productos reconicionados pueden entrañar peligros para el paciente.

Las UROMED válvulas de catéter no se deben utilizar en campos de RM.

El producto solo se debe emplear en la forma suministrada y para el fin indicado, y no se debe modificar.

Solo es posible garantizar el funcionamiento correcto si se usa de manera apropiada.

En los casos siguientes consulte al médico responsable del tratamiento o al personal de enfermería.

- Si, a pesar de estar en la posición abierta, no fluye la orina desde la UROMED válvula de catéter, desconecte la UROMED válvula de catéter del catéter. Es posible que la UROMED válvula de catéter esté obstruida. Compruebe ahora si la orina sale del catéter.
- Si es así, conecte en el catéter una UROMED válvula de catéter nueva envasada estéril.
- Si no es así, póngase en contacto inmediatamente con su médico o con el personal sanitario. Puede conectar una bolsa de orina estéril o una UROMED válvula de catéter estéril al catéter para recoger o evitar una posible salida de orina con posterioridad.

Si se producen dolores y/o la orina está turbia, con sangre o huele mal, la causa puede ser una inflamación.

El producto y el envase no contienen DEHP ni látex.

Consulte a un médico si no está seguro acerca de la idoneidad del producto para usted.

Notifique cualquier evento grave relacionado con el producto a UROMED Kurt Drews KG y a las autoridades competentes de su país.

Si tiene alguna pregunta utilice las opciones de contacto anteriormente indicadas.

Výrobek smí být používán maximálně 29 dnů.

Tento návod k použití a další informace o výrobku najdete na webu www.uromed.de.

Předběžná ošetření a příprava
Je-li výrobek zabalený, jedná se o zdravotnický prostředek sterilizovaný ethylenoxidem.

Podmínky pro skladování a manipulaci
Výrobek uchovávejte při pokojové teplotě na suchém, bezprašném místě a chráňte ho před světlem. Pokud nebude dodrženy podmínky skladování, musí být výrobek zlikvidován.

Likvidace
Po použití může zdravotnický prostředek představovat biologické riziko. Po použití se zdravotnický prostředek musí zlikvidovat v souladu s místními právními a bezpečnostními předpisy/směrnicemi.

Varování
Požadujete zdravotnické pracovníky nebo výsklehoého specialistu, aby vám vysvětlili, jak výrobek správně používat a jak o něj správně pečovat.

Nepoužívejte poškozené výrobky, výrobky s poškozeným nebo otevřeným obalem ani výrobky s uplynulým datem použitelnosti.

Výrobek je určen k jednorázovému použití. Po odpojení od katétru výrobek zlikvidujte.

Výrobek nesmí být připravený na opětovné použití ani znovu sterilizován, protože může zhoršit kvalitu výrobku. Výrobek připravený na opětovné použití může pacienta ohrozit.

UROMED Katétroné ventily nesmějí být používány v prostředí magnetické rezonance.

V dodávané podobě smí být výrobek používán výhradně pro zamýšlený účel a nesmí být nijak upravován.

Bezávadné fungování je zaručeno pouze při používání pro zamýšlený účel.

V následujících případech se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo na ošetřujícího personál:

- Pokud ani po otevření ventilu z katétroného ventilu UROMED nevychází moč, odpojte katétroný ventil od katétru. Je možné, že je UROMED katétroný ventil ucpaný. Zkontrolujte nyní, zda z katétru vytéká moč.
- Pokud ano, připojte ke katétru nový, sterilně zabalený UROMED katétroný ventil.
- Pokud ne, kontaktujte neprodělně svého lékaře nebo zdravotnický personál. Ke katétru můžete připojit sterilní močový sáček nebo sterilní UROMED katétroný ventil a zachytit případný pozdější výtěk moči, resp. zabránit mu tak.

Pokud se objevi bolesti nebo je moč kaaná, obahnuje krev nebo zapáchá, může být příčinou záne.

Výrobek ani obal neobsahují DEHP ani latex.

Pokud si nejste jisti, že je pro vás výrobek vhodný, poraďte se s lékařem.

Všechny závažné nežádoucí příhody, k nimž dojde v souvislosti s výrobkem, je třeba hlásit společnosti UROMED Kurt Drews KG a příslušnému zdravotnickému kontrolnímu úřadu ve vaší zemi.

V případě dotazů použijte výše uvedené možnosti kontaktu.

Das Produkt und die Verpackung sind DEHP-frei und latexfrei.

Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist.

Melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt der UROMED Kurt Drews KG und den zuständigen Behörden Ihres Staates.

Bei Fragen nutzen Sie bitte die oben genannten Kontaktmöglichkeiten.

Report any serious incident related to the product to UROMED Kurt Drews KG and the competent authorities in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Signalize tout incident grave en relation avec le produit à UROMED Kurt Drews KG et aux autorités compétentes de votre pays.

Pour toute question, veuillez utiliser les possibilités de contact mentionnées.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Report any serious incident related to the product to UROMED Kurt Drews KG and the competent authorities in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Report any serious incident related to the product to UROMED Kurt Drews KG and the competent authorities in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.

Report any serious incident related to the product to UROMED Kurt Drews KG and the competent authorities in your country.

If you have any questions, please use the contact options mentioned above.

In the following cases, please contact your attending physician or your medical staff:

- If – despite the valve being in the open position – urine does not flow out of the UROMED catheter valve, disconnect the UROMED catheter valve from the catheter. The catheter valve could be clogged. Now check whether urine is flowing out of the catheter.
- If this is the case, please connect a new sterile packed catheter valve to the catheter.
- If this is not the case, please contact your doctor or healthcare professional immediately. You can connect a sterile urine bag or a sterile UROMED catheter valve to the catheter to catch or prevent any urine leakage that may occur later.

If pain occurs and/or the urine is cloudy, bloody or foul-smelling, an infection may be the cause. In this case, please contact your doctor immediately.

The product and the packaging are free of DEHP and latex.

Please consult your doctor if you are not sure whether the product is suitable for you.